

El juego teatral según Husserl (Comentario al texto nº18 de Hua XXIII).

Marc Richir. Traducción por Pablo Posada Varela

Resumen

El texto que traducimos se inserta en el Apéndice que cierra la importante obra de Marc Richir, *Phantasia, imagination, affectivité*. Su § 7, titulado “Del objeto y de los fenómenos transicionales (Winnicott): El acceso a la realidad y su paradoja” contiene, en su § A, el texto titulado “El juego teatral según Husserl”. En este texto comenta Richir parte del texto nº18 de Hua XXIII, fundamentalmente las pp. 509 a 521. De ellas extraerá el decisivo concepto de *phantasia* “perceptiva”, esencial en la arquitectónica richiriana, y que más adelante le servirá para interpretar el concepto de objeto – y espacio – transicionales en Winnicott. El texto aquí traducido constituye un lugar estratégico de la obra de Richir toda vez que conecta la *phantasia* con la cuestión de lo real. Tener presente este aspecto de la *phantasia* evita muchos malentendidos relativos a la obra de Richir. Efectivamente, la primacía arquitectónica de la *phantasia* ha podido entenderse como una forma de darle la espalda a la realidad o a la efectividad cuando, en el fondo, constituye una manera más fundamental de entroncar con lo real; más fundamental que la percepción misma (entendida en el sentido de *Wahrnehmung*). Es lo que precisamente pone de manifiesto el análisis del juego teatral.

Palabras clave

Phantasia “perceptiva”, *Perzeption*, Imaginación, *Bildobjekt*, *Bildsujet*, Apariencia perceptiva, *Fictum*, Conflicto, Teatro, Novela, *Einführung*, *Leibkörperlichkeit*, Mímesis activa, no especular y desde dentro, Fenómenos de lenguaje, Juego, Edmund Husserl, Donald W. Winnicott, Marc Richir

Abstract

The following text is part of the appendices closing Marc Richir’s important work *Phantasia, imagination, affectivité*. Its § 7, entitled “On the transitional object and phenomena (Winnicott): the access to reality and its paradox” contains, in its § A, “Husserl on playing theatre”. In this text, Marc Richir comments on Husserl’s text nº18 from Hua XXIII (essentially from p. 509 to p. 521). This will lead Richir to the decisive concept of “perceptual” *phantasy*, essential to the richirian architectonic. Thanks to this concept of “perceptual” *phantasy* Richir will thereafter reinterpret that of Winnicott’s transitional object – and space. The following text is strategic within Richir’s work for it connects *phantasy* with the very question of reality. This shall help avoiding many misleading interpretations of *phantasy* in Richir’s architectonic as a way of setting reality aside. Yet, *phantasy* provides a fundamental access to reality; in a sense, more basic than that of perception itself (understood as *Wahrnehmung*). It is precisely what is pointed out by the analysis of theatre.

Keywords

“Perceptual” *phantasy*, *Perzeption*, Imagination, *Bildobjekt*, *Bildsujet*, Perceptive appearance, *Fictum*, Conflict, Theatre, Novel, *Einführung*, *Leibkörperlichkeit*, Active, non specular, and from within Mimesis, Language phenomena, Playing, Edmund Husserl, Donald W. Winnicott, Marc Richir